

美国商业

〔美〕安妮·卡纳迪奥等著
王星 张延译

奇才

上



Ralph
Lauren:
时装大亨



Philip
Knight:
与耐克同行



Debbi
Fields:
甜饼女士



Charles
P. Lazarus:
玩具泰斗



Donna
Karan:
编织美国梦



Mary
Kay Ash:
经营美丽

美国商业

奇才



〔美〕安妮·卡纳迪奥等著
王星 张延译

Ralph Lauren:
时装大亨

Philip Knight:
与耐克同行

Debbi Fields:
甜饼女士

Charles P. Lazarus:
玩具泰斗

Donna Karan:
编织美丽

Mary Kay Ash:
经营美丽

图书在版编目(CIP)数据

美国商业奇才(上)/(美)卡纳迪奥等著;王星,张延译.
-北京:生活·读书·新知三联书店,2000.6
ISBN 7-108-01425-4

I. 美… II. ①卡… ②王… ③张… III. 企业家-
生平事迹-美国 IV. K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 04015 号

美国商业奇才(上)

Ralph Lauren: 时装大亨 Philip Knight: 与耐克同行
Debbi Fields: 甜饼女士 Charles P. Lazarus: 玩具泰斗
Donna Karan: 编织美国梦 Mary Kay Ash: 经营美丽
图字 01-1998-1830 图字 01-1998-1832
图字 01-1998-1825 图字 01-1998-1828
图字 01-1998-1823 图字 01-1998-1831

著 者 [美]安妮·卡纳迪奥 等

译 者 王 星 张 延

责任编辑 倪 乐

封面设计 罗 洪

出版发行 生活·读书·新知三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

排 版 北京新知电脑印制事务所

印 刷 北京新华印刷厂

版 次 2000 年 6 月北京第 1 版

2000 年 6 月北京第 1 次印刷

开 本 850×1168 毫米 1/32 印张 10.75

字 数 215 千字

印 数 00,001-10,000 册

定 价 17.00 元

版权声明

Ralph Lauren: Master of Fashion

Copyright © 1992 by Anne Canadeo

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

Phillip Knight: Running with Nike

Copyright © 1992 by David R. Collins

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

Debbie Fields: The Cookie Lady

Copyright © 1992 by Harriet Spiesman

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

Charles P. Lazarus: The Titan of Toys - R - Us

Copyright © 1992 by Anne Koopman

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

Donna Karan: Designing An American Dream

Copyright © 1992 by Sherill Tippins

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

Mary Kay Ash: Mary Kay - A Beautiful Business

Copyright © 1992 by Rebecca Steffoff

Chinese translation copyright © 1998 by SDX Joint Publishing Company

Published by arrangement with Garrett Educational Corporation

All rights reserved

总 目 录

拉尔夫·劳伦:

 时装大亨 ····· 安妮·卡纳迪奥 1

菲利普·耐特:

 与耐克同行 ····· 戴维·R·科林斯 71

黛比·菲尔兹:

 甜饼女士 ····· 哈丽雅特·斯皮斯曼 129

查尔斯·拉泽鲁斯:

 玩具泰斗 ····· 安尼·库普曼 179

多娜·卡伦:

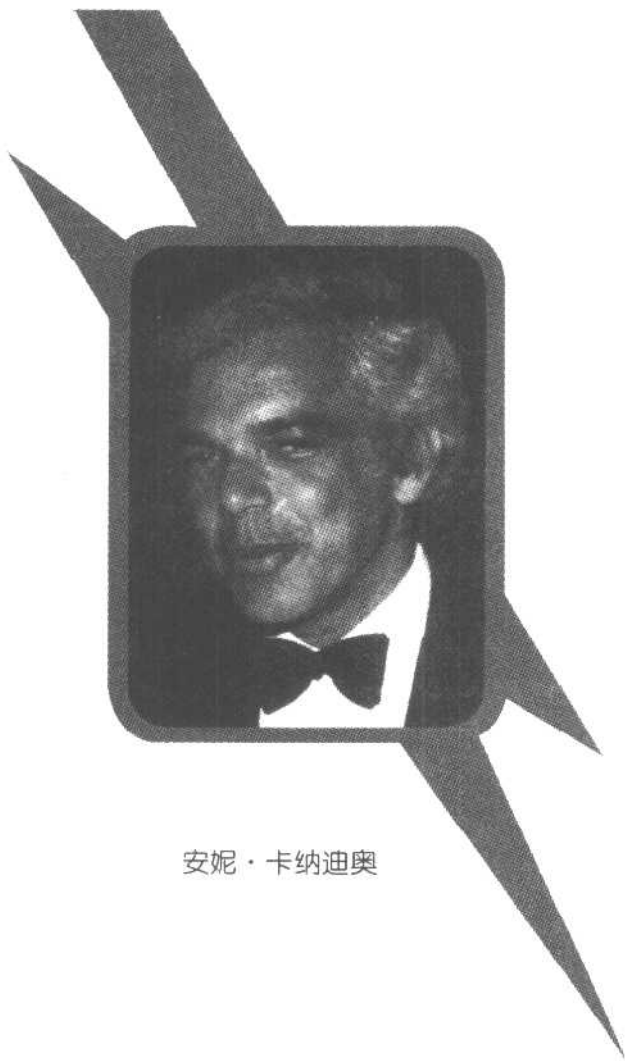
 编织美国梦 ····· 谢里尔·提宾斯 231

玫琳凯·阿什:

 经营美丽 ····· 吕贝卡·史蒂霍夫 287

拉尔夫·劳伦：时装大亨

Ralph Lauren: Master of Fashion



安妮·卡纳迪奥



目 录

拉尔夫·劳伦年表	5
第一章 一个雄心勃勃的“百万富翁”	7
第二章 更大更好的领带	15
第三章 Polo 时装的开端	21
第四章 Polo 时装的崛起	30
第五章 Polo 时装再创辉煌	37
第六章 遭遇金融危机	46
第七章 80 年代到达顶峰	55
第八章 顶峰中的阴影	63
名词解释	68

拉尔夫·劳伦年表

- 1939 10月14日出生于纽约市布朗克斯
- 1957 从德威特·克林顿中学毕业
- 1960 作 Mayers 手套制造商的推销员
- 1964 加入 A·里维茨公司,当领带推销员;10月20日与理基·劳比尔结婚
- 1967 Polo 时装成为 Breau Brummele 领带公司的分部,开始生产自己设计的宽领带
- 1968 Polo 时装与诺曼·希尔顿合作,开始设计男装
- 1970 男装系列首获 Coty 奖
- 1971 开始独立拥有 Polo/拉尔夫·劳伦商店,在加州贝弗利大厦开业;开始设计女装系列
- 1972 成为 Polo 时装品牌的惟一拥有者
- 1973 第二次获得 Coty 奖,并获许生产女装
- 1974 第三次获得 Coty 奖
- 1978 获许生产以拉尔夫·劳伦命名的香水;引入男童服装生产
- 1981 开始生产女童服装
- 1983 引入家居产品生产
- 1987 作脑瘤手术

第一章

一个雄心勃勃的“百万富翁”

1957年，拉尔夫即将从位于纽约市郊布朗克斯的德威特·克林顿高中毕业。在名为“克林顿人”的高年级年鉴上，每位毕业生都要将自己的理想书写在本人照片下方。拉尔夫的同学一般都将教师、律师、药剂师之类的职业作为自己的志向。

然而，拉尔夫是如何憧憬他的未来呢？他在照片下面赫然写出了“百万富翁”。

在布朗克斯长大

拉尔夫高中毕业后，尚无任何机遇实现自己的宏伟志向。当时他甚至都不清楚自己究竟愿意去干哪一行，而且当时也还没有时装设计行业。

拉尔夫曾经对《笼罩着神秘色彩的男人》一书的作者杰弗里·特拉赫滕伯格说过：“上高中时我对服装设计一无所知。再说这些事对我来说也无关紧要。”

那么，他当时首要关心的到底是什么呢？是打篮球、排球，或者踢足球！他总是能召集一伙人在他家隔壁的学校操场上

玩球。

性格迥异的父母

拉尔夫家住在布朗克斯的一套两居室狭小单元中。他出生于 1939 年 10 月 14 日，是家中最小的一个，另有一个姐姐西尔玛，两个哥哥，叫伦纳德和杰罗姆。

拉尔夫的父母弗兰克和弗里达都是俄罗斯移民，非常反对个性化。父亲给别人装饰房屋，以此维持一家人生活，有时也给市里办公大楼的门厅、走廊墙壁绘画、装饰。

在经济大萧条（黑体字的词见“名词解释”。）的艰苦年代，弗兰克靠辛勤工作养家糊口。他一直梦想着有朝一日自己的绘画作品能够登上博物馆的大雅之堂，成为著名的艺术家。后来他甚至把姓从 Lifshitz 改成为 Lauren，期望以此抹去外来姓氏的痕迹，有利于卖出自己的绘画作品。

邻居们十分熟悉弗兰克·利夫希茨：他性格开朗、活跃，常常身穿吉普赛式服装；而弗里达则不同，她更现实一些，是个思维严谨的女人，虔诚的犹太教徒。如同所有的母亲一样，她也企盼自己的孩子们都能长大成材，不管他们今后选择的是什么道路。对于弗里达来说，同样重要的是，希望孩子们终生都能履行对犹太教的信仰。

利夫希茨家与布朗克斯的邻里家庭一样，生活并不富裕。弗兰克和弗里达仅以周薪五十一七十五美元的微薄收入抚养着四个儿女。虽然如此，在拉尔夫对儿时的回忆中却从未感受到家境贫穷带来的苦难。他认为自己家与其他家庭一样，大家都是在为生存而奋斗着，同时也都是征服生活的强

者。

出于强烈的宗教意识和家庭观念，拉尔夫一直保持着与父母、兄长和姐姐，以及布朗克斯的朋友们的亲密关系，以致后来由于拉尔夫过多地将亲朋好友的情谊界入到生意当中去而受到某些指责。

早期的崇拜偶像

虽然弗兰克的生活不宽裕，但他坚信犹太教义的重要性。直到拉尔夫上高中二年级之前，他一直是在安排有宗教课程的犹太私立学校学习。学费昂贵，但拉尔夫常常能够争取到部分奖学金。

这是一所全天制上课的男校。希伯来语和宗教学为常设课程。每天上课到6点左右，然后拉尔夫就去操场打两个小时的篮球。

拉尔夫是个中等生，学习成绩既不是最差，也没得过最高分数。他对艺术并不是特别感兴趣，也同他父亲一样，在艺术技能方面也没显示出特殊的才能。拉尔夫曾想当一名职业运动员，并崇拜两个运动明星，一是美国棒球本垒打击球员乔·迪马吉奥，另一个是波士顿凯尔特人队的篮球运动员鲍勃·柯西。

拉尔夫身材并不高（成年后身高五英尺六英寸），但很喜欢篮球运动，尤其热衷于参加比赛，训练时很刻苦；进入犹太高中后，终于在篮球队争得一席之地，打了一年球。他学生时代的朋友称他是活跃在篮球场上的“矮小而富有挑战性”的“优秀运动员”。

对电影的爱好

拉尔夫一向对电影情有独钟。银幕上下的好莱坞明星的魅力总像磁铁般地吸引着他,令他如醉如痴。这是在布朗克斯生活期间难忘的一幕。电影中的大腕明星,例如凯瑟琳·赫本和格丽泰·嘉宝的着装、举止言谈,以致个性特征都对拉尔夫日后在服装设计中产生灵感起着潜移默化的作用。

作为一名实力派时装设计师,拉尔夫曾有机会参与好莱坞两部影片中的部分创作:一个是1973年出品的《了不起的盖茨比》中男主角的服装设计,另一次是在1977年给电影《安妮大厅》中的伍迪·艾伦和黛安娜·基顿设计服装。第二部电影公开放映后,迅即在全国掀起了被女装界称为“安妮大厅式”时装的热潮。

早在童年时期,拉尔夫就十分迷恋美国西部风情。他所崇拜的一位四五十岁的著名演员兰道夫·司各脱常常在影片中扮演牛仔角色。多年后,西部牛仔的传奇色彩和粗犷性格,以及广阔无垠的西部风光仍然对拉尔夫的服装设计和家居设计风格及构思产生着极其深刻的影响。

高中阶段

在私立学校读完一年后,拉尔夫说服父母送他到离家较近的公立男校学习。他的实际目的是便于结交朋友并能更长久地同他们在一起。当然有时他也愿意自己独处。有些当时的朋友至今还清楚地记得这位身材略微矮胖,说话有点口齿

不清的同学。

1955年夏天，不到十六岁的拉尔夫到纽约北部 Catskill 区的罗斯福野营地作服务生。这次的经历对拉尔夫来说十分重要，因为在此之前他从未与自己家人和邻里以外的人相处这么长的时间。

与拉尔夫原先交往过的人相比，去罗斯福野营地宿营的人们及在野营地工作的、较老的管理人员都具有更复杂、更富足的家庭背景。在这种人际环境中，特别是身为地位低下的服务生，拉尔夫总是感到自己像是一个局外人。回忆当时情景时，他深有感触地说：“服务生在野营地是最卑贱的阶层。富人子弟来游玩，你只有好好地干活。”

许多同伴在那个夏天过后再也不愿回野营地继续工作，而拉尔夫却依然回去了。年复一年，坚持到从服务生晋升为管理员。正如他在后来回忆这段经历时所说：“这种磨炼对于我一生的奋斗历程影响巨大；我始终坚信，无论起步时如何艰辛，哪怕是处于最底层，哪怕是谁也不认识，十分孤独，然而只要义无反顾，勇往直前，终究会达到目的。现在说来似乎很简单，很轻松，但当时咬牙坚持下来对我来说却是至关重要的。”

对服装情有独钟

拉尔夫的工作需要衣着讲究，理应购买高档次服装。按照父亲的中等收入水平，他只能穿哥哥们剩下的旧衣服。拉尔夫决意尽量靠自己想办法买新的、昂贵的毛线衣或外衣。

其实拉尔夫早在青少年时期就特别重视自己的穿着打

扮。他历来对服装搭配有自己的独到见解，也从不顾忌自己与众不同，不落俗套的穿着是否会招来非议。

朱恩·安斯沃思是拉尔夫十五岁时认识的第一个女友，她当时十三岁。朱恩说，拉尔夫在那时就对不同身份的人要搭配不同样式的服装具有独到见解。他当时喜欢穿传统的“学生式”或“普里皮士”服装——不系纽扣，牛津布衫衣，水手领的毛衫及驼色英国式的外套。

拉尔夫尤其偏爱高档服装，无奈囊中羞涩。为此，他从上高中时就抽出时间在隔壁商店打工，暑假时再去野营地工作，利用各种机会不遗余力地去挣到足够的钱以满足自己对高品质服装的奢求。无论如何，着装如何对于他简直是太重要了。

“一个过于挑剔的顾客”

拉尔夫特别钟爱传统式服装，但也常喜欢穿稍微前卫、且做工精细的服装。他所希望的服装是介于传统的英国式服装与他所崇拜的好莱坞影星们身着的那种充满诱惑力和洞察力的服装之间的样式。

当然，他在商店里难以找到自己所需要的服装样式，于是就萌发了应该按照顾客意愿，或者特殊需求而定制服装的设想。或许，他在男装店里要求按照自己想法精心特制服装的作法正是他从事服装设计的初步阶段。难道拉尔夫真是从那时起就在刻意追求成为一名时装设计师？当然不是，拉尔夫回忆道：“那时我只不过是个过于挑剔的顾客而已。”